

Verksamhets- och förvaltningsberättelse 2020

Föreningen: Sveriges Auktoriserade Tolkar

Verksamhetsåret 2020-02-01 – 2021-02-07

Styrelsen

Styrelsen har bestått av

- **Ordförande: Shawn Thane**
- **Vice ordförande: Urszula Pacanowska Skogkvist**
- **Kassör: Basel Al-Shannag**
- **Sekreterare: Susanne Wihlborg**
- **Ledamot: Ervina Novljakovic**
- **Suppleant: Vadim Belenky**

Viktiga händelser under året

Styrelsen har, i likhet med de tidigare åren, jobbat kontinuerligt med att dels främja och utveckla, företrädesvis, de auktoriserade tolkarnas intresse och arbetsvillkor, dels för att höja tolkarnas yrkesstatus och medvetenhet hos tolkanvändarna om vikten av att använda auktoriserade tolkar i sina tolksamtal. Vår bestämda uppfattning är att myndigheter och organisationer ska i högsta grad vara måna om att värna om rättssäkerheten och patientsäkerheten i kontakter med icke svensktalande individer. En grundläggande förutsättning för att uppnå detta, och för att stimulera och möjliggöra delaktighet för den språksvage i samhället, är att vederbörande ska ges rätt att uttrycka sina tankar genom en av staten d.v.s. Kammarkollegiet auktoriserad tolk.

Rättssäkerheten får ej äventyras p g a bristande rutiner vid bokning och användning av tolkar. För att uppnå våra ambitioner har vi under året gjort bl. a. följande:

- **Vår framlidna och svårt saknad kollega, lärare, mentor och förebild Jennie Fors utnämndes postumt till hedersmedlem i Sveriges Auktoriserade Tolkar vid årsmötet 2020. Ett diplom och motivering postades sedan till hennes dotter, Isabelle.**
- **Vi har hållit tio protokollförda styrelsemöten.**
- **Vi har hållit webbplatsen SAT Sveriges Auktoriserade Tolkar uppdaterad.**
- **Vi har fört samtal med tolkförmedlingar och därvid har vi lyft upp och diskuterat för tolkarna aktuella frågor, och vad vi kan göra tillsammans för att förbättra nöjdhetsgraden såväl bland tolkar som beställare och klienter/patienter.**

- Vi har skrivit ett brev till Folkhälsomyndigheten och Myndigheten för samhällsskydd och beredskap, som efter att ha samordnat med Rättstolkarna, Sjukvårdstolkarna, och Vision Rikstolk vi skickade till de berörda myndigheterna undertecknat av representanter för samtliga organisationer. Brevet argumenterar för att tolkar som särskilt utsatta samhällsviktiga yrkespersoner ska erbjudas vaccination mot covid-19 så tidigt som möjligt.
- Vi träffade Statens inköpscentral/Kammarkollegiet för att bidra till förstudien inför SIC:s kommande upphandling gällande tolkförmedlingstjänster.
- Vi höll en presentation om SAT för tolkutbildningen *Tolkning i offentlig sektor* på Lunds universitet där vi uppmuntrade studenterna både att försöka bli auktoriserade, och att när de är AT att bli medlemmar i SAT. Vi fick också svara på många frågor från nyfikna studenter om tolkning som yrke och SAT som branschorganisation.
- Vi kontaktade Kammarkollegiet och ett antal tolkförmedlingar angående tveksamma etiska aspekter av olika tolkförmedlingars system för att tilldela uppdrag till tolkar utan förvarning eller någon möjlighet för tolken att bekräfta att hen är lämplig för uppdraget.
- Vi kontaktade ett antal tolkförmedlingarna angående Kammarkollegiets ställningstagande emot att tolken skulle à-vista tolka en viss text i början av vissa uppdrag för att informera om covid. Vi noterar att detta verkar ha haft effekt i och med att kravet att läsa upp texten togs bort, även om tolkförmedlingarna inte har erkänt att deras tidigare inställning i frågan var oriktig.
- Vi har underhållit kontakter med våra systerorganisationer Rättstolkarna och Sjukvårdstolkarna, samt Vision Rikstolk, i syftet att samordna vårt arbete i gemensamma frågor.
- Vi har hållit fyra after-work träffar för auktoriserade tolkar, nu online via Zoom pga covid.
- Vi har skrivit ett nyhetsbrev till våra medlemmar, samt engagerat i viss omfattning via Facebook och svarat på ett antal mejlkontakter.
- Vi har försvarat SAT mot en stämningsansökan som gjordes av en person som var missnöjd med beslut som tagits av en tidigare styrelse och två tidigare årsmöten. Vi kan nu konstatera att kärandens överklagan har avslagits av Högsta domstolen, och beslutet från tingsrätten som gav SAT rätt har därmed vunnit laga kraft. SAT har således vunnit framgång i målet och ska ersättas för sina rättegångskostnader av käranden.

Kanske viktigast av allt har vi konstaterat att vi står inför ett stort uppdrag och det finns en hel del att göra. Tyvärr har alldeles för stort fokus sedan det senaste årsmötet riktats mest mot saker som är nödvändiga för att verksamheten ska fungera, som att försvara sig mot stämningsansökan som inkom 2019 och att anpassa styrelsens arbete till omständigheterna som råder pga covid. Vi ser fram emot att arbeta mer flitigt med de frågor som engagerar oss och SAT:s medlemmar under det kommande året.